

Д О Г О В О Р

о сотрудничестве между городами Казанью и Нижним Новгородом

Исходя из общего стремления положить начало дружеским отношениям, достичь обоюдного понимания путем свободных и открытых встреч граждан обоих городов, установить сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды,

Желая эффективно использовать экономические, научно-технические и культурные потенциалы обоих городов,

Города Казань и Нижний Новгород, именуемые в дальнейшем Сторонами, договариваются о нижеследующем:

Статья 1.

Стороны будут строить и развивать торгово-экономические, научно-технические и культурные связи на основе равенства, партнерства, взаимной выгоды и в строгом соответствии с действующим законодательством.

Статья 2.

Стороны будут оказывать содействие в расширении действующих и установлении новых хозяйственных связей между предприятиями и организациями Нижнего Новгорода и Казани, в частности, в области дорожного строительства, способствовать созданию совместных предприятий в различных сферах экономики.

Статья 3.

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества в области ярмарочно-выставочной деятельности по следующим направлениям:

- организация Дней экономики и культуры Казани в Нижнем Новгороде и Нижнего Новгорода в Казани;
- совместная организация постоянных экспозиций товаропроизводителей обоих городов на тематических выставках Нижегородской Ярмарки и выставочного центра „Казанская Ярмарка“;
- регулярный обмен торговыми миссиями фирм, предприятий и

организаций обоих городов;

- организация объединенных сезонных ярмарок-продаж продукции городов Нижнего Новгорода и Казани;
- открытие торгового дома „Нижний Новгород“ в Казани и торгового дома „Казань“ в Нижнем Новгороде.

Статья 4.

Стороны будут способствовать возобновлению сотрудничества между судоходными компаниями „Волгофлот“ и „Татфлот“ по организации грузовых и пассажирских перевозок, диспетчерского обслуживания в соответствии с отдельными договорами между судоходными компаниями.

Статья 5.

Стороны будут обмениваться опытом работы в области приватизации и, в частности, информационными базами по вопросам регистрации недвижимости, юридических лиц и предпринимателей без образования юридического лица.

Статья 6.

Стороны на основе договорных и партнерских отношений будут решать вопросы оказания Нижним Новгородом помощи в строительстве Казанского метрополитена, включая:

- выполнение строительно-монтажных работ;
- комплектацию оборудованием и строительными конструкциями;
- кооперацию по приобретению дорогостоящего и импортного оборудования;
- оказание технической помощи и проведение консультаций при строительстве и проектировании Казанского метрополитена;
- обучение и стажировку специалистов-метростроителей.

Статья 7.

Стороны будут обмениваться опытом работы также по вопросам реконструкции гостиниц и гостиничных комплексов, жилищно-коммунального хозяйства, нефтепереработки и поставки нефтепродуктов.

Статья 8.

Стороны будут развивать научно-техническое сотрудничество в области фундаментальных и прикладных исследований, содействовать в разработке и реализации совместных исследовательских проектов, способствующих

эффективному развитию экономики обоих городов, обмениваться учеными и специалистами, результатами научных исследований.

Статья 9.

Стороны будут поощрять сотрудничество и обмены во всех областях культуры и творческой деятельности.

Статья 10.

Стороны подтверждают свою готовность сотрудничать в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов и, в частности, в области очистки воды. Они будут совместно решать важные проблемы экологии, осуществлять природоохранные мероприятия, исследовать вредные воздействия на окружающую среду и выработать меры по их предотвращению.

Статья 11.

Стороны развивают и поощряют также контакты в области здравоохранения, образования, спорта, туризма и иных областях социально-культурной жизни, представляющих взаимный интерес.

Статья 12.

Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действителен, пока одна из Сторон не позднее, чем за два месяца до истечения текущего календарного года, не заявит путем письменного уведомления другой Стороны о своем желании прекратить его действие.

Нижний Новгород, 18 марта 1997 г.

От имени г.Казани



К.Ш.Исхаков
Мэр г.Казани

От имени г.Нижнего Новгорода



И.П.Скляров
Глава местного
самоуправления
Нижнего Новгорода